

Az Înalta Curte de Casație și Justiție (Románia) által 2010. június 7-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Circul Globus București (Circ & Variete Globus București) kontra Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România — Asociația pentru Drepturi de Autor — U.C.M.R. — A.D.A.

(C-283/10. sz. ügy)

(2010/C 234/40)

Az eljárás nyelve: román

A kérdést előterjesztő bíróság

Înalta Curte de Casație și Justiție

Az alapeljárás felei

Felperes: Circul Globus București (Circ & Variete Globus București)

Alperes: Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România — Asociația pentru Drepturi de Autor — U.C.M.R. — A.D.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a „nyilvánossághoz közvetítés” alatt:

- kizárólag azon nyilvánossághoz közvetítést kell érteni, amely nincs jelen a közvetítés kiindulópontjául szolgáló helyszínen, avagy
- egy mű bármely más, a nyilvánosság számára nyitva álló helyen közvetlenül — a mű előadásának, valamint közvetlen bemutatásának bármely más nyilvános módja révén — megvalósuló közvetítését is érteni kell?

Az a) kérdésre adott igenlő válasz esetén ez azt jelenti-e, hogy a művek b) pontban említett nyilvánossághoz közvetítései nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá, vagy azt jelenti, hogy nem a mű nyilvánossághoz közvetítésének, hanem bemutatásának és/vagy nyilvános előadásának minősülnek a Berni Egyezmény 11. cikke (1) bekezdésének i) pontja értelmében?

A b) kérdésre adott igenlő válasz esetén az irányelv 3. cikkének (1) bekezdése lehetővé teszi-e a tagállamoknak, hogy a zene-művek nyilvánossághoz közvetítése jogának kötelező közös kezelését törvény útján szabályozzák, függetlenül a közvetítés módjától, még ha e jog gyakorlására egyénileg, ily módon közvetlenül a szerzők által is van lehetőség, anélkül, hogy lehetőségük lenne műveik közös kezelés alóli kivételére?

⁽¹⁾ Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 167., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet 1. kötet 230. o.)

A Tribunal Judicial de Amares (Portugália) által 2010. június 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cristiano Marques Vieira kontra Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A.

(C-299/10. sz. ügy)

(2010/C 234/41)

Az eljárás nyelve: portugál

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Judicial de Amares

Az alapeljárás felei

Felperes: Cristiano Marques Vieira

Alperes: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

„Járművek összeütközése esetén, amennyiben az egyik — a kártérítést követelő, sérült és kiskorú — vezetőnek testi sérüléseket és anyagi károkat okozó baleset bekövetkezése vétkességi alapon egyik vezetőnek sem róható fel, ellentétes-e a közösségi joggal, konkrétan az első (72/166/EGK) irányelv⁽¹⁾ 3. cikke (1) bekezdésének, a második (84/5/EGK) irányelv⁽²⁾ 2. cikke (1) bekezdésének és a harmadik (90/232/EGK) irányelv⁽³⁾ 1. cikkének Bíróság általi értelmezésével a veszélyes üzemi felelősség megosztása megállapításának lehetősége (a Código Civil 506. cikkének (1) és (2) bekezdése), amely közvetlenül

az elszendvedett testi sérülésekből eredő vagyoni és nem vagyoni károkért a károsultnak nyújtandó kártérítés mértékében nyilvánul meg, és az összegnek a felek közötti egyenlő arányban történő csökkentését jelenti?”

- (¹) A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 10. o.)
- (²) A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv (HL 1984 L 8., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 3. o.)
- (³) A gépjárműhasználatlaltal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 249. o.)

A Tribunal da Relação de Guimarães (Portugália) által 2010. június 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Vitor Hugo Marques Almeida kontra Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A., Jorge Manuel da Cunha Carvalheira, Paulo Manuel Carvalheira, Fundo de Garantia Automóvel

(C-300/10. sz. ügy)

(2010/C 234/42)

Az eljárás nyelve: portugál

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal da Relação de Guimarães

Az alapeljárás felei

Felperes: Vitor Hugo Marques Almeida

Alperesek: Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A., Jorge Manuel da Cunha Carvalheira, Paulo Manuel Carvalheira, Fundo de Garantia Automóvel

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- a) Úgy kell-e értelmezni az első (72/166/EGK) irányelv (¹) 3. cikkének (1) bekezdését, a második (84/5/EGK) irányelv (²) 2. cikkének (1) bekezdését és a harmadik (90/232/EGK) irányelv (³) 1. és 1a. cikkét, hogy azokkal ellentétes a nemzeti polgári jogi szabályozás (konkrétan a Código Civil 503. cikkének (1) bekezdése, 504. cikke, 505. cikke és 570. cikke), amely szerint, ha gépjárművek ütközésének bekövet-

kezésében — amelynek során az egyik gépjármű utasa (a kártérítést követelő sérült) testi sérüléseket szenvedett — egyik járművezető sem minősíthető vétkesnek, a nevezett, a kár bekövetkezésében közreható utasnak nyújtandó kártérítés kizárt vagy korlátozott, tekintettel arra, hogy a vezető melletti ülésen utazott, és a nemzeti szabályozás ezt megkövetelő rendelkezése ellenére nem volt bekapcsolva a biztonsági öve,

- b) figyelemmel annak bizonyítottságára, hogy az érintett gépjárművek ütközésekor az említett utas az ütközés folytán, valamint annak következtében, hogy nem volt bekapcsolva a biztonsági öve, erősen beütötte a fejét a szélvédőbe, aminek következtében a szélvédő kitört, és mély vágásokat ejtett az utas fején és arcán,
- c) figyelemmel továbbá arra, hogy mivel az érintett gépjárművek egyike a baleset időpontjában nem rendelkezett érvényes és megfelelő gépjármű-felelősségbiztosítással, a kereset a másik érintett gépjármű biztosítóján túl, a nem biztosított gépjármű tulajdonosa, annak vezetője és a Fundo de Garantia Automóvel ellen is irányul, amely felek, az objektív felelősségre tekintettel egyetemlegesen kötelezhetőek a kártérítés megfizetésére?

- (¹) A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra és a biztosítási kötelezettség ellenőrzésére vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1972. április 24-i 72/166/EGK tanácsi irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 10. o.)
- (²) A tagállamok gépjármű-felelősségbiztosításra vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1983. december 30-i 84/5/EGK második tanácsi irányelv (HL 1984 L 8., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 3. o.)
- (³) A gépjárműhasználatlaltal kapcsolatos polgári jogi felelősség biztosítására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. május 14-i 90/232/EGK harmadik tanácsi irányelv (HL L 129., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 249. o.)

2010. június 25-én benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Luxemburgi Nagyhercegség

(C-305/10. sz. ügy)

(2010/C 234/43)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: V. Peere és M. van Beek meghatalmazottak)